

THE BASIC FEATURES OF WRITTEN TRANSLATION

Uralova D.S.

*Uralova Dilfuza Saidaliyeva – Senior Teacher,
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES INTER FACULTIES, PHILOLOGY FACULTY,
GULISTAN STATE UNIVERSITY, GULISTAN, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

Abstract: *in total there are two types of modern translation - it is oral and written. Oral specializes in working with simultaneous and consecutive translation. That is, the translator immediately translates speech or dialogue. This may be necessary during business meetings, speeches of important foreign guests and specialists, etc. And, here, the translation of documents and texts from the sender's language into the recipient's language refers to the written one. So range of coverage of texts of the written type is much wider. The following article gives specific ideas about the features of written translation.*

Keywords: *written, oral, interpretation, literal, technical, legal.*

A written translation is a work when the text of the original in one language and the translated text on another are fixed on paper, and it means that you can work with them more than once. It is important to note that the source for this type can be oral, but the main thing is that the result should be captured on paper or in text format.

There are several types of translation, each of which represents a separate small branch of work:

Literary translation. The most popular and common, which is used to translate artwork, essay or creative articles. It requires the translator to understand the text, the ability to convey it with all the difficulties.

Legal translation. Legal contracts and documents are a frequent task for translators. In addition, law firms often become clients of professionals, and have a lot of written foreign documentation.

Technical translation. Translation of articles and papers on scientific and technical topics, as well as assistance in oral communication with a foreign production officer. Requires special knowledge in the field of technology, is considered one of the most difficult types of work with text works. In order for any of these types to be correct, the translator goes through several stages of working with text. First, he reads the original text, paying attention to all the details, as well as speech and style.

Written translation of texts involves a number of features, one of which is its necessary accuracy. If the meaning of the original and its translation do not match or the events and the information presented is distorted, then the work cannot be considered complete.

Another feature of this type of translation is the perception of the final text in a foreign language. That is, any work, whether it be an article or a book, after a written translation should be as complete as the original. In this case, of course, it is imperative that all the rules and norms of the letter be observed. Thus, each carrier of either the original language or a foreign language should take the text not as a translation, but as the most ordinary work.

Written translation is a thorough transfer of the semantic load conveyed in the text. At the same time, the grammatical structure of the text fabric acquires the qualities of the one to which it is translated, so it will differ from the original grammar. Technical translation has a major difficulty in that it requires adherence to an accurate transfer of the meaning of the text, and this must be done using forms that will be available to the recipient's language. Therefore, if you hope for a high-quality and adequate work, then you should contact specialists who can understand the context and meaning of the original text. Accordingly, computer programs will not be able to carry out such a translation.

Translation services may be necessary if you need an accurate translation of a document, fiction text or some other source, which is based on written speech. Given the wide demand for this service, it is necessary to highlight some features of written translation of documents. First of all, you should pay attention to which documents can be translated: fiction texts of various genres, educational literature, scientific articles, manuals, business documents, contracts, letters, references, personal documents. In some cases, it may also be essential for a notary to certify a written translation of documents. This is significant to confirm the evidence that both the translation and the source text have similar content. For large translation agencies it is in order to have a large team of linguists who are responsible for the high accuracy of the translation of texts in narrow areas.

At the same time, translation is carried out from any language, of varying complexity and specificity. To order a translation of a document, it is not necessary to do it yourself, for example, you can send the text by mail, or you can leave a request on the official website of the agency. After that, just make a payment under the contract and, as a result, get a high-quality translation.

References

1. *Бозорова Л.Б* Современные информационные технологии в процессе формирования лексических навыков на уроках английского языка. «Наука, образование и культура». № 4 (19), 2017.

2. *Маматкулова Б.Р.* Концепт «огня» и процесс его изучения в истории. «Наука и образование сегодня». № 5 (16), 2017. Стр. 39.
3. *Базарова Л.Б.* Learning foreign language through reading. «Наука и образование сегодня». № 5 (16), 2017. Стр. 40.
4. *Рахмонова К.Т.* Self study is a discovery of effective language learning strategy. «Наука и образование сегодня». № 5 (16), 2017. стр. 42.